

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-51

*A magyar-délszláv párbaj*

## A felbujtás vádja egy a Bánságban jólismert volt vezérkari százados ellen irányul

### Pártok uralma

nyúló harc, amelyet bátran nevezhetjük az újabbkori politikai történelem csúcspontjának, nem ötletszerűen és nem véletlenül keletkezett. A pártok maguk az ország, hogy a közhangulat ellenük forduljon. A liberalizmus tetőpontján és különösen a forradalmi követelések években úgy voltak, mint a politikai pártokkal, mint a politikai szereplői, akik keresik a darabhoz való utat. Awa volt egy ember, akinek talán a legjelentősebb ötlete, amellyel a világ megváltoztatására próbálta megvalósíthatni — ez a jobboldali — vagy adva volt egy másik ember, aki a szociálisták vezetője volt — ez a gyarmati — vagy érezte, hogy többre, nagyobbra hivatott, mint amit a meglévő keretek engedélyeztek. Ugy az egyik, a másik — mindegyik fajtából bőven — saját külön lobogót ragadott és a zászlóval toborozta az embereket zászló alatt. A zászlóra semmi sem volt írva, csak az a program az új vezér, akinek a feladata a garancia, hogy meg is valósítja az új utat. Hogy mit akar? Azt majd majd meg fogjuk látni, ha a hatalom birtokába kerül.

A programnéküliség általános jellemzője a politikai pártoknak. Így van ez a Bánságban is, de így van különösen nálunk. Azután az, hogy a kormányváltások alkalmával nem a programok változnak, hanem a vezetők személyei, amelyek nincsenek — a rendszerek változnak, — amelyek azonosak, — csak a személyek. A kormányzás a személyek kezében van, hanem emberek személyéhez kötött jog. Nálunk egyik személy helyét nem azért foglalja el a másik, mert jobb, hasznosabbat, célravezetőbbet tud produkálni, hanem egyszerűen mert az előző lejárt a magáét. A leggyakoribb és legtermészetesebb politikai változásnak nincsenek meg az adottságai. A program, akkor ez nem járhatna el, mert a program az élettel és a körülményeivel együtt él és fejlődik, amely a felvetődő problémákhoz igazodik. Ezért azután minden uralomra kerülő személy kísérletezések egész skáláján vezet a hatalom az ország népét, aminek természetesen a népmilliók látják kárát. Végigszalag a legsikertelenebb és legfájdalmasabb kísérletezések korszakát. Elég talán az a szakértőkből összeválogatott kormánykorszakára emlékeztetni, amikor a hatalom pótolták a szakértelmet és a szakértelménye nem tudta pótolni a programot. A hatalom ideálistikusunkban — oh, milyen nagy a károsítása az ellentéteknek — úgy képzeljük, hogy az ellenzékbe szorult pártok közt és mozgalmak munkát végeznek, oktatás, kadékoskodás nélkül szakavatott bíráló kísérik a kormány murkáját és ami a felvetődő problémák megoldására ők a bizonyulnak képeseknek, természetesen nekik jut a kormányhatalom. A pártok nálunk fordítva csinálják: a hatalmat a pártok birtokában megmunkálják, és mit tudnak. A radikális paraszti kongresszusán hallottuk először, hogy a párt — Junian — kifejtve pártjának programját, kijelentette, hogy ő nem törekszik a kormányhatalomra mindaddig, míg akarától és azok helyességéről meg nem győződik a nép szélesebb réprétegeket. Lemozd a mi-lyen báronyszékéről, aminthogy le is fordított, mert ennél fontosabb neki a politikai becsület. Ebben az esetben a politikai becsület fedi az egyéni becsület fogalmát, aminthogy így is kellene lennie. Mert becsület csak egyféle van. Ezért lesz emlékeztetés

Genfre egyelőre csend borult, mert a legtöbb népszövetségi delegátus elutazott. Ki hazautazott, ki Párisba, hogy megtegyék azokat az utolsó lépéseket, melyek eldöntik majd a Magyarország és Délszlávia közötti nagy pert. Mindenképp nyilvánvaló lesz, hogy ezt a vitát az egyes politikai csoportosulások közötti pillanatnyi erőviszonyok fogják eldönteni. Ma már kétségtelen, hogy Magyarország nem marad magára és amint Jugoszlávia mellett alakulnak államcsoportok, épp úgy akadnak Magyarországnak is védői a nemzetek szövetsége előtt.

### Olaszország véglegesen állást foglalt az ügyben

Megirtuk, hogy Eckhardt Tibor kérte Magyarországot nevében, hogy a délszláv jegyzék tárgyalását ne halasszák el, hanem tüzzék azt nyomban napirendre. Mivel Jugoszlávia, mint panaszos, akinek célja éppen a vizsgálat mielőbbi megindítása és befejezése, ezt nem igen ellenezheti, bizonyosra vették, hogy a beadványt a mostani ülészekabban fogják tárgyalni. Ennek ellenére mind valószínűbb lesz, hogy az ügyet csak a januári rendkívüli ülészek napirendjére tűzik. E kérdésben döntés még nincsen. Jugoszláv részről szeretnék most elhalasztani a tárgyalást, mert remélik, hogy közben kedvezőbbre fordul a helyzet. A délszláv államban, de Franciaországban is na-

A harc egyelőre a sajtóban zajlik tovább, mert a délszláv kormány nem nyújtotta még be a bizonyítékokat tartalmazó jegyzéket. Ez állítólag elkészült már, de mielőtt benyújtására kerül a sor, Jęftics külügyminiszter bemutatja a francia miniszterelnöknek, hogy az ő hozzájárulását kérje. Jęftics különben Genfből való elutazása előtt tárgyalt a venol népszövetségi főtárgyalással is. A tanácskozás tárgya a marseillei merénylet ügyében benyújtott vádirat volt.

gyon kellemetlen hatást váltott ki, hogy Olaszország nyíltan a magyar álláspont felé hajlik. Ma már az egész olasz sajtó — valószínűleg Mussolini utasítására — amellet foglalt állást, hogy az ügy tárgyalását nem szabad elhalasztani. Az olaszok nyílt állásfoglalását azzal a tanácskozással magyarázzák, melyet Gombóss magyar miniszterelnök legutóbbi római látogatása alkalmával Mussolinivel folytatott, aminek eredménye lett az is, hogy Olaszország délszláv politikájában végleges állásfoglalás történt.

### Bánsági vonatkozások a marseillei merénylet körül

A magyar miniszterelnök mostani ausztriai vadászata után bizonyosra veszik, hogy Ausztria is Magyarország mellé áll, aminthogy ez valószínű Lengyelország és Németország részéről is. Anglia magatartása bizonytalan és sokan vannak, akik a splendid isolation szükességét hangoztatják. Anglia azonban már sokkal tovább ment az európai ügyekbe való beleavatkozásával, semhogy teljes érdektelen álláspont elfoglalása részéről lehetséges lenne. Aggasztja a francia

nincs különbség román és nemromán között, aminthogy ebben a tekintetben nem lehet különbség az emberek felekezeti megoszlása szerint sem. Ha egyesek hazaáruló tevékenységet fejtenek ki, úgy ezeket üldözzék, de ne általánosítsanak. A nemzetkisebbségek teljesjogu és egyenértékű állampolgárok a románokkal. Ha akad közöttük, aki bűnt követ el, ezek miatt nem szabad egész népesorportoknak szenvedni. Ez az igazság. Mert emlékezzünk a Varzarukra és társaikra

köröket az angol zárkózottság, de magyarázatát abban találják, hogy Franciaország és Oroszország között állítólag már létrejött a katonai szövetség, amelyet Anglia nem néz jó szemmel.

A kisántant külügyminiszterei ismételtén folytattak egymással tanácskozásokat. Különösen az a kérdés foglalkoztatja őket, hogy a horvát problémát.

### milyen álláspontra helyezkedjenek, amennyiben Olaszország tényleg felveti a horvát problémát.

Végleges határozathozataluk előtt mindenesetre megvárják a jugoszláv emlékirat elkészültét, amelyben Délszlávia felsorolja állítólagos bizonyítékait Magyarországnak részvételére vonatkozólag a marseillei merényletben. Erről a jegyzékről még semmi bizonyosat nem lehet tudni, de kiszivárgott hírek szerint a belgrádi kormány három olyan nevet sorol fel, mint akiknek viselői részesek volnának a merénylet előkészítésében és a merénylők támogatásában. Ezek a következők lennének: Klárkóvács János, Valér István és Petricevich György. Petricevich a háboru alatt mint vezérkari tiszt szolgált az egykori osztrák és magyar hadseregben és a Bánságban is vannak rokonai. A háboru folyamán szabadságát többször Timisoaran (Temesvárott) töltötte.

Fivére annak a Petricevich századosnak, akinek nevével napokon keresztül visszhangzottak a hadijelentések. A varasdi tizenhatodik gyalogezredben szolgált és amikor csapatát egyszer körül- és nem jutott eszébe soha senkinek, hogy ezek bűnéből általános következtetéseket vonjon le. Okos és józan szavak, csak kérdés, hogy a ma mindenütt, egész Európában túlfutott nemzeti atmoszférában meghallgatásra és követésre talál-e. Reméljük, hogy ennek is eljön egyszer az ideje. Párturalommal vagy anélkül. Mert egyelőre úgy áll a dolog, hogy nem a pártok keresnek programot, hanem a programtalanság talál pártokat.

vették az oroszok, nem adta meg magát, hanem a legnagyobb vakmerőséggel keresztülvágta magát és ezzel úgy megzavarta az oroszokat, hogy sietve visszavonultak, holott már az ezredtörzset is körülvették.

Akik Petricevichet ismerték, lehetetlennek tartják, hogy merénylőkkel összeköttetést tartott volna fenn,

vagy különösen támogatta volna őket.

Érdekesnek és jellemzőnek tartják, hogy Délszlávia ezeket vádolja és állítólag

egy szóval sem tesz említést Pavelicsról, akit az egész terrrorszervezet vezérének mon-

danak.

Pavelicsot és Kvaterniket annak idején az olaszok letartóztatták. Franciaország a merényletben való részvétel gyanúja miatt mindkettőjük kiadatását kérte. Az olasz bíróság most foglalkozott a kiadási kérelemmel és azt elutasította. Az indoklás szerint semmi olyan komoly érv nem merült fel, mely Olaszországot a kiadásra kötelezhetné.

A hír tegnap érkezett meg Franciaországba és rendkívül kellemetlen benyomást keltett. Politikai körök véleménye szerint ez a döntés már jelzi azt az utat, melyet az olasz delegáció Genfben követni fog.

## A merényletnek olasz vonatkozásait is emlegetik

Marseilleben az ottani rendőrség letartóztatott egy Rubatto nevű olasz alattvalót, akinél megmotozáskor megtalálták Dimitroff bolgár-macedon terrorista fényképét és még két másik fényképet, amelyek állítólag két német terrorista ábrázolnak. A nyomozás még folyamatban van és eddig nem sikerült megállapítani, hogy a Sándor király elleni merénylethez volt-e valami köze Rubattonak. A francia lapok egy része ezzel kapcsolatban arról ír, hogy

olasz vonatkozásai vannak a merényletnek és így érthető, ha, Olaszország Délszláviával

## Benes szöcsöve fenyegető hangot alkalmaz

Egyes lapok rendkívül harcias hangot használnak és jóslásokba bocsátkoznak, hogy

mi lesz akkor, ha Délszlávia nem kap olyan elégtételt, amilyent elvár.

A prágai Lidove Noviny című lap például, mely Benes szöcsöve, azt írja, hogy nemcsak állítja, hanem bizonyítani is fogja, hogy Magyarország veszélyezteti az európai békét. Magyarország — a lap szerint — nagyon jól értett ahhoz, hogy felzaklassa a világ közvéleményét, mellyel el akarta hitetni, hogy a kisántant veszélyezteti a békét. A kisántant államai mindenkor biztak a Népszövetségben és ha ennek ellenére most Jugoszlávia

nem kapna elégtételt,

és ebben nem marad magára, mert barátai mel-

## A súlyosabb konfliktust feltétlenül el kell kerülni

Hogy a háborus veszély fenyegető árnyát másutt is érzik, erre bizonyíték az a beszéd, melyet Herriot volt francia miniszterelnök mondott egy banketten. Kijelentette, hogy minden kormányt hajlandó támogatni — tudott dolog, hogy a Doumergue kormányt az ő intranszignens magatartása buktatta meg — amely ugy a belső, mint a külső békét biztosítani képes.

Nem akarunk háborút — mondotta — sem a határainkon kívül, de azokon belül sem.

Franciaország tanuságot tesz konciliánságról és az emberek ne üljenek fel a rémhírterjesztőknek és azoknak, akiknek a háboru témája nem egyéb spekulációnál.

Párisban állítólag már meg is találtak volna azt a formát, mely mellett a súlyosabb konfliktus elkerülhető.

A népszövetségi tanács állítólag fel fogja szólítani Magyarországot, hogy a délszláv jegyzékben felsorolt vádakot saját

szemben Magyarország mellé áll a jegyzék ügyében.

Az Oeuvre című lap szerint nem szabad ilyen messzemenő következtetéseket levonni és Olaszország a törvények értelmében járt el, amikor Pavelics és Kvaternik kiadatását Franciaország részére megtagadta. A két állam közötti kiadási eljárást ugyanis az 1870. május tizenkettediki egyezmény szabályozza, amely határozottan megállapítja, hogy politikai bűnösöket kölcsönösen nem adnak ki egymásnak. Mivel ebben az esetben politikai bűncselekményről van szó, jogos volt az olasz bíróságok részéről a kiadás megtagadása.

lette lesznek minden körülmények között.

A Gior-nale d' Italia szerint a délszláv jegyzék egész Európában nagy nyugtalanságot keltett. Strucopolitika lenne, ha tagadnók, hogy háborus veszély fenyegethet. Olaszországnak kötelessége, hogy mindent elkövessen a kedélyek lecsillapítása érdekében.

A jegyzék ügyében a népszövetségi tárgyalásoknak nyilvánosnak kell lenni.

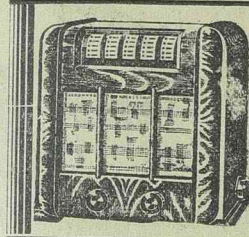
A világnak látni és tudni kell, hogy a vádak jogossága mellett milyen bizonyítékokat tudnak felsorakoztatni és hallani akarja azt is, hogy Magyarország mit tud felhozni a súlyos vádak megerősítésére. A közvéleménynek kell szankcionálni a genfi határozatot és ez csak úgy történhetik meg, ha a tárgyalásokat nem titkosan folytatják.

hatáskörében vizsgálja meg és az eredményről tegyen jelentést a Népszövetségnek.

Remélik, hogy Laval francia külügyminiszternek addig sikerülni fog olyan megoldást találni, mely Délszláviát is kielégíti és Magyarországnak is elégtelt szolgáltat a jugoszláv vádakkal szemben.

A magyarországi sajtó genfi jelentései szerint a kisántant politikai köreiben zavart keltett Magyarországnak szombaton este a Népszövetséghez intézett beadványa. Jugoszlávia azt gondolta, hogy a magyar hadállásokat teljesen szétrombolta, azonban csatlakozott, mert Magyarország ellentámadásba ment át.

Most, miután Magyarország a sürgősség kimondását kérte,



### Nagysáos Asszonyom!

Ha beszerez egy LUMOPHON OCTODE super reflex RADIÓ — akár részletfizetésre is — akkor a k. k. térje nem fog utolsó látat elfogyasztása után elrohanni hazulról, hanem családijával együtt élvezni fogja a LUMOPHON-RADIÓ kellemes hangját, tükletes szelektivitását. Gondoljon drága gyermekre, akiknek egész jövőjére kihatással lesz a jó LUMOPHON-RADIÓ.

**Fióktelep a Whitehouse-palotába**  
a Máriával szemben, ahol régi típusokat kedvező becsérének.

Jeffics sietett kijelenteni, hogy maga is csatlakozik a sürgősséghez.

A Journal des Nations szerint a rendkívüli közgyűlésnek szótöbbséggel kell kimondania, hogy a sürgősség mellett határoz-e, vagy sem. Ugy tudják, hogy Anglia elleni a sürgősség kimondását és valószínűleg így fog szavazni Franciaország és több más állam is.

Könnyen lehetséges tehát, hogy a sürgősséget még sem mondják ki.

A Reuter-iroda genfi tudósítás alapján azt írja, hogy a jugoszláv emlékirat nyíltan azzal vádolja meg a magyar hatóságokat, hogy a horvát emigránsoknak hamis személyazonossági igazolvá-

nyokat és hamis utleveleket adtak. Emlékirat szerint ezeknek teljesen szabad mozgásuk volt Magyarországon. Fegyvereket és bombákat kaptak, kívül pénzbeli és egyéb támogatást részesültek. A Reuter-iroda több megjegyzése szerint, bárha egyesnek Olaszországba vezetnek, mégis riülnek a memorandumban Olaszország említését, mert ki akarnak térni a ges konfliktusok elől.

Hir szerint azonban, ha Olaszország Genfben támogatja Magyarországot, úgy köztesül az Olaszország elleni bizonyítékokat, Genfben attól tartanak, hogy egy ilyen lépés súlyos benyomalmakra vezethetne.

## A Népszövetséget nem lehet fegyvernek használni

Népszövetségi körökben arról beszélnek, hogy Jugoszlávia által a memorandummal kapcsolatosan betérjesztendő bizonyítékok között lesz a királygyilkos Gyorgyev Vladánál talált utlevél is.

Párisi jelentés szerint Franciaország attól fél, hogy a jugoszláv memorandum tárgyalását december harmadikára mégis kitűzik. Franciaország ugyanis attól tart, hogy a memorandum tárgyalása elhomályosítja a Saar-vidék iránti érdeklődést. Hire jár annak is, hogy a Népszövetség rendkívüli közgyűlését egy nappal elhalasztják és azt csak december negyedikén kezdik meg.

Eckhardt Tibor, Magyarország genfi főmegbízottja, az egyik budapesti

lap munkatársa előtt a következő lentést tette:

— Örülök, hogy a magyar közvélemény nyugodtan fogadta a jugoszláv memorandum betérjesztését. Nyugtosságra nincs is semmi ok. Magyarországi elkiismerete nyugodt. Az a körülírás, hogy maga kérte az ügy sürgős vizsgálatát, bizonyítja azt, hogy senki féle bűn nem terheli.

A londoni Times szerint a genfi békés szöcsöve, hogy mindkét fél őrizze a maga higgadságát.

A Népszövetséget nem lehet fegyvernek használni soha egyetlen állam ellen sem, mert a Népszövetség döntőbíró.

## Osztrák-magyar-olasz közös arcvonal

A Magyarország című budapesti lap foglalkozik azzal, hogy Jugoszlávia a magyar állam elleni vádaknál döntő bizonyítéknak fogadja el a bosszúból cselekvő Pogorolev Jelka táncosnő emlékiratait. A lap megjegyzi, hogy a jugoszláv kormány a bizonyítékokat Pogorolev Jelka fehérműjéből rakta ki.

A párisi Journal jelentése szerint a német rendőrség letartóztatott egy horvát terrorista nőt. Az ügyet nagy titoktartással kezelik és eddig még semmit nem közöltek róla a nyilvánossággal.

Állítólag arról a szöke nőről van szó, aki résztvett a marseillei merénylet előkészítésében. Milhec a neve és harminckét esztendő.

A Times jelenti Bécsből, hogy Gömbös Gyula magyar miniszterelnök ausztriai látogatása kétséget kizáróan összefügg a mostani genfi eseményekkel. Arról van szó, hogy

a marseillei ügyből kifolyólag Ausztria, Magyarország és Olaszország közös arcvonalat képezzen Jugoszláviával szemben.

Eckhardt Tibor magyar népszövetségi fődelegátus hétfőn este félhét óra körül megjelent a Népszövetség főtitkári hivatalában és ott a magyar kormány nevében beadványt nyújtott át. A be-

adványban Magyarország azt kéri, a

Benes csehszlovák külügyminiszter a népszövetségi tanács elnöki tisztéséről mondjon le.

A levél átadása után nem sokára a Népszövetség főtitkára, felkeres magyar fődelegátust és értesítette, hogy Benes Genfből történt elutazása előtt jelentette, hogy a Magyarország és Jugoszlávia közötti konfliktus tárgya során elnöki minőségében mással kija magát helyettesíteni.

~~~~~

## A választói névjegyzékek kiegészítésére kerül a

December elseje és 31. között kerül a választói névjegyzékek kiegészítése. Ebben az időben helyesbitik a parlamenti, mint pedig a községi választók névjegyzékeit. Városunkban a kiigazítás a városháza első emeleti főjegyzői hivatalban történik. Illetve kor helyesen tessék mindazok is, akik eddig választói jogosultsággal bírnak, ha meggyőződnek róla, hogy az ujon feltekertett jegyzékből valamilyenből nem felejtették-e ki őket. Azok, akiknek eddig saját hibájukon nem volt választójoguk, de másfelől minden törvényes feltételük megvan, jelentkezzenek a felvételért. Azok a fiatal emberek, akik időközben már elérték a huszonegyedik életéves korukat, most már szintén jogosultsággal bírnak és így jelentkezniük kell. Azok, akiknek a Magyar Párt készsége szolgál felvilágosítással.

## Biztos existenciát a szabóságban

csak a jó szabás biztosít. / Beiratások a Szabászati Akadémián, Timișoara, I., Piața Unirii 13

# A prágai egyetemi tüntetések áterjedtek már Bécsre is

Prágában szombaton — mint megírta a német egyetem nagy tüntetés került a sor. Cseh diákok százai egyetem rektorának vezetésével megostromolták a német egyetem és követelték az egyetem történeti értékei nyilvánosság kiadását. Tüntetések vasárnap folytatódtak és egész napon át tartottak.

Rendőrségi közegek számos tüntetőt tartottak, mire a tüntetők a rendőrkellen fordultak és követelték a tárgyalás szabad bocsátását. Az egyik ke-

rületben a tüntetők betörték a rendőrség összes ablakait. A Manes kávéházba is behatoltak a tüntetők, ahol először a zsidókat bántalmazták, majd szétrombolták a kávéházat.

A német egyetem rektora még vasárnap este hirdetményt tett közre, amelyben közli, hogy az előadások egyelőre szünetelnek.

A prágai eseményekkel kapcsolatosan vasárnap a bécsi egyetem is voltak tüntetések. A diákok beszédeket mondtak, amelyekben kikelték a cseh kor-

mány ellen, azután a cseh követség elé vonultak, ahol heves tüntetést rendeztek.

Hétfőn délelőtt a prágai cseh diákok újabb tüntetésre készültek, de közben a német egyetem rektora a kívánt egyetemi jelvényeket kiadta a cseh egyetem rektorának.

Amikor a cseh diákok erről értesültek, a Vencel-émlék elé vonultak, ahol beszédeket mondtak, azután szétoszlottak.

## Trónbeszédre adandó válaszfelirat szövegét

### felolvasták a parlament mindkét házának ülésén és csütörtökön kezdődik majd a felirati vita

Ma napi szünet után a parlament megkezdte munkásságát. A kamara még a trónbeszédre adandó válaszfelirat vitája előtt számos interjú hangzott el.

Instantinescu Bordeni, ifjúsági képviselő a Prahova megyei iskola egyik tagjának kinevezésével kapcsolatban súlyos visszaélésekkel vádolgat meg a Prahova megyei prefektust belügyminisztertől elégtételt követ-

őrdíci nemzeti parasztpárti képviselő az iparügyi miniszterhez, hogy a növényi olajak előállítására foglalkozó gyárak kartellbe tömör-

g kérdezte, hogy milyen intézkedéseket foganatosít az olajmagvak termelőinek védelmére és a többi kartellek megszüntetésére.

Colaescu liberális bejelentette, Dambovita megyében petroleumot találtak, de a kitermelés közzéadására később kerül sor.

Lea kérdést intézett a belügyminiszterhez, hogy milyen intézkedések vannak a légi védelem kiépítése érdekében, amely nem tűr halasztást.

Acescu liberális azt kérdezte, hon a cukorgyárak között létrejött-e a megapodás a kartell helyreállítására.

Helmegeanu a költségvetés behajtására vonatkozólag jelentett interpellációt.

Madgearu az új export-import szerződésekkel kapcsolatban intézett interpellációt a kereskedelmi és iparügyi miniszterhez. Utalt arra, hogy a kereskedelem életbevágó érdekeiről van szó, ezért a sürgősség kimondását, amit a kamara megszavazott. Madgearu az a Stewart utáni társasággal megkötött szerződés ügyében is bejelentett interpellációt.

Trónbeszéd után felolvasták a válaszfelirat szövegét. A szenátusban Moldovanu Leonte beszéde felolvasta a királyi választást a szenátus által küldött névnap üdvözlésre majd Botez tanár betérjesztette a válaszfelirat tervezetét.

Lea megfogalmazott hangon emlékezik meg a királyi és Barhou tragikus haláláról. Ezenkívül a súlyos időkben — foly-

os együttműködésben való munkálkodás. Miután a külföldi tartozások problémájának megoldására vonatkozó kormánykötés jó eredményeket mutat, szükséges, hogy a belföldi kölcsön sikere is teljes legyen.

A szenátus biztosítja a kormányt, hogy támogatni fogja a közpénzek becsületes kezelését célzó intézkedések meghozatalánál is.

A szövetségi javaslatnak törvényerőre való emelése növelni fogja a javak értékét és emelni fogja az állam színvonalát. A

## A Bratianu Jonel emlékünnepe után fontos politikai megbeszélések folytak a vonaton

Bratianu Jon halálának évfordulója alkalmával vasárnap Floricában kegyeletes emlékünnepe ment végbe. A gyászünnepeken résztvettek Cristea Miron patriarcha, a kormány tagjai és a Bratianu család tagjai. A nemzeti színű zászlóba burkolt koporsót kihozták a kriptá elé, ahol Cristea Miron patriarcha istentiszteletet tartott. Tatarescu miniszterelnök mondott ezután hosszabb beszédet, amelyben megemlékezett Bratianu Jon kormányzásáról.

A szenátus nevében Moldovanu Leonte, a kamara nevében pedig Saveanu beszélt. A kormány tagjai az-

után visszavitték a koporsót a kriptába, ahol fekete márványból készült kőkoporsóba helyezték el. Amikor a gyászünnepe után a politikusok visszautaztak a fővárosba, a vonaton különböző politikai jellegű beszélgetés folyt. Bratianu Dinu pártelnök Bratianu Bébével a párt főtitkárával tárgyalt, majd beszélgetést folytatott Bratianu Gheorghival. Tatarescu hosszabb eszmecsere folyt Gogával és Lupuval. Politikai körökben Tatarescu beszédének az egyetemes és testvériesülésre vonatkozó részét élénken kommentálják.

A parlament üléseit csütörtökön folytatják és ekkor kerül sor a felirati vitára.

## Junian bánági zászlóbotása

### Ha csak egyesek vétének az ország érdekei ellen, büntessék meg őket, de ne üldözzék ezért egész fajukat

A Junian Grigore volt igazságügyminiszter vezetése alatt álló radikális parasztpárti temesi szervezete a sörgegyár nagytermében népgyűlést rendezett, amely iránt élénk érdeklődés nyilvánult meg. A gyűlést Petrovici Cornel dr. a párt temesi szervezetének elnöke nyitotta meg, majd több felszólalás után egyhangulag a régi vezetőség választották meg.

Nagy beszédet mondott Junian, aki egyszerűen érti, hogyan kell a hallgatóság érdeklődését lebilincselni. Részletesen foglalkozott a restabilizáció szükségességével, majd a külpolitikai kérdésekkel foglalkozott. Ha egyesek vét-

nek az ország érdekei ellen, büntessék meg őket, de ne üldözzék ezért fajukat. A kisebbségi népek nem szenvedhetnek a körtől kikérülő egyes személyek bűnéért. A kisebbségi lakosok egyenlő jogú polgárai az államnak. Foglalkozott azután a háború fenyegető kisértetével is. Az emberiség nem kívánja a háborút és az csupán a hadiipar óhaja. A Skoda-üggyel kapcsolatban azt fejtette, hogy a nemzeti parasztpárt politikai fegyvernek minősítette a jelentést, amely pedig világosságot kíván deríteni az ügyre. Ellene van a felelőtlen diktatúrának és meg kell menteni a demokráciát, amelynek megmentése a radi-

Tabbá d r o k é s

BETEGEK



majdnem kivétel nélkül állandóan

**SZÉKREKEDÉSBEN**

szenvednek

A gyomor-bélcsatorna emésztő működését legjobban a testmozgás, séta, torna mozditja elő. Ennek a hiánya miatt panaszkodnak gyakran az ülő foglalkozásúak is arról, hogy bélműködésük rengetlen. Ilyen esetekben radikális szer az ARTIN, amely még huzamosabb használat esetén sem okoz béltrengesedést. ARTIN enyhe hashajtószer, nem drasztikus, ágyban fekvők számára éppen ugyan alkalmas, mint terhes nőknek és gyermekágyasoknak. Árak: 20.- 33.- 88.- lei.

# ARTIN

A Dr. Wander üzemek készítménye.

Radikális párt egyik fontos programját képezi.

A nagyszámban megjelent párthívek lelkesen ünnepelték Juniant. A gyűlés Petrovici Cornel dr. zárószavaival ért véget.

## A nyelvvizsgán elbukott felekezeti tanerők a jelen tanév végéig taníthatnak

Megemlékeztünk róla, hogy a nem román anyanyelvű tanerők nyelvvizsgáján a vizsgázóknak jelentékeny százaléka megbukott. A miniszteri rendelkezés szerint azok az állami iskolai kisebbségi tanárok és tanítók, akik a nyelvvizsgán elbuktak, január elsején elvesztik állásukat. A felekezeti tanároknak és tanítóknak ez nem vonatkozik, mivel ezek a közoktatásügyi miniszter 180.087/1934 számú rendelete alapján a mostani tanév végéig taníthatnak.

Jól értesült forrásból jelenthetjük, hogy a Magyar Párt parlamenti csoportja a többi kisebbségi pártokkal együtt a közoktatásügyi miniszternél, a megbukott tanerők érdekében rövid időn belül közbenjár. Arra akarják a minisztert rábírní, hogy a megbukott tanerők részére pótvizsgát engedélyezzen. Ez a kérelem annál is inkább indokolt, mert a központi nyugdíjpénztár azon az állásponton van, hogy a román nyelv elégtelen tudása miatt elbocsátott tanerőknek csak ötvenhetedik életévük elérése után jár nyugdíj. Így ezek annak volna kitéve, hogy évekig keresztil a legnagyobb nyomorban éljenek. A bukási százalék a nyelvvizsgán különben is azért volt olyan nagy, mert — beavatott helyről nyert értesülés szerint — az elbírálás igen szigorú volt és csak azokat bocsátották keresztil, akik hetes jegyre feleltek.

ELSZALLITJAK JUGOSZLÁVIÁBÓL AZ INTERNALT NACIKAT. A susáki kikötőbe tegnap megérkeztek a Der Deutsche és a Cordoba nevű német gőzösök. Ezek fogják a Jugoszláviában levő osztrák nemzeti szocialistákat Brémába szállítani. A varasdi, belovári és lipiki internáló taborokat már feloszlatták és azok lakói különvonatokon indultak el Susákra, ahová ma reggel érkeztek meg. A két hajó még ma indul el velük és körülbelül két hét múlva érkeznek meg Brémába.

# HIREK

## Előfizetési árak:

**Romániában:** Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lei.  
**Nyugdíjasok** havonta 6, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

**Magyarországon:** Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Magyarországi nyugdíjasok** havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

Telefon:  
2-52, este 10 óra után 14-60  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a közérkeztető felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

## A nagy esküvő

Csütörtökön, november 29-én lesz Londonban György kenti herceg és Marina hercegnő esküvője. A menyasszonynak, aki szülőivel a minap érkezett Londonba, addig egyetlen perce sem szabad. A királyi palotában lakik, amelynek első emeletén nyitottak számára három szobát. Vasárnap a menyasszony meglátogatta jövendőbeli lakását. Ez egy szerény kis palota London szívében. Mindössze tizenhat szobája lesz az ifjú párnak.

Tegnap a Buckingham-palotában állami ebéd volt a jegyespár tiszteletére. Az ebédet az ugynevezett fehér és arany ebédlőteremben tartották. Az összes fogásokat aranytálalóknak tállalták fel. Az ebéden résztvett Maud norvég királyné is, aki György király hűgá és akinek tegnap volt a születésnapja. Ma délben a királyi palota állami ebédlőtermében lesz ebéd, amelyre nyolcszáz vendéget hívtak meg.

Csütörtökön, az esküvő napján, Marina hercegnőt reggel félnyolckor keltik fel és nyolckor már a szobájában felszolgálgják a reggelijét. Aztán megkezdődik az öltöztetése, amely teljes két óráig tart és amelyet a palota rendes időmérő személyzete ellenőriz. Az öltöztetést Marina hercegnő eddigi komornája, az angol királyné öltöztetőnője, édesanyja, Miklós görög herceg felesége, valamint udvarhölgye, lady Dorothea Hope végzik. Amikor az öltöztetéssel elkészülnek, a menyasszony gyors látogatást tesz az angol királynénál, aki megnézi, hogy a toalett rendben van-e. Pont tizenegy órakor a menyasszony beszáll a palota előtt várakozó autójába, hogy elinduljon az esküvőre.

Pál jügoszláv herceg, a régenstanács elnöke, vasárnap érkezett Londonba, hogy résztvegyen a nagy esküvőn. Az angol rendőrség megtette a szükséges intézkedéseket a herceg életének biztosítására. Az óvintézkedésekben annyira mentek, hogy a Viktória pályaudvarra még az újságírókat sem engedték be. A francia rendőrség figyelmeztette az angol rendőrséget, hogy két titokzatos nő tart Anglia felé. Utjuk célja valószínűleg az, hogy egy Pál herceg ellen elkövetendő merénnyel kapcsolatban utasításokat vigyenek az Angliában tartózkodó jügoszláv terroristáknak. Az angol rendőrség a La Manche csatorna összes kikötőjét szemmel tartja, hogy a két rejtélyes nőt kézrekeríthesse.

György kenti herceg és Marina hercegnő esküvőjük után ellátogatnak Ausztriába, ahol Habsburg Antal főherceg vendégei lesznek, annak sonnerbergi birtokán. Valószínű, hogy ezen alkalommal felkeresik Bécsset is.

\* Budapestre érkezte a Keleti pályaudvarral szemben a Park 1. dában megtsalja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos kedvezmény.

## A bányásági kisebbségi újságírók szervezete szintén résztvett a belföldi kölcsön jegyzésében

Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter a belföldi kölcsönnel kapcsolatban előadást tartott a fővárosi rádióban. A miniszter utalt arra, hogy a kölcsön ebben a nehéz időben nemzeti célokat szolgál. A kölcsönt kizárólag hasznos beruházásokra fordítják, hogy a parlagon heverő pénzt ismét a termelés szolgálatába állítsák. Nagyon fontos a nemzeti hadsereg megerősítése, amely egyben az ipar fellendülését is maga után fogja vonni. A kölcsön jegyzése tehát egyéni érdek is, mert új gazdasági élet, munka és termelés indul meg, amiből az ipar, a kereskedelem fog hasznot húzni és a hitelét is helyreáll. A kölcsön az ország konszolidálását célozza, ami végeredményben minden egyes polgár javát szolgálja. Ezért főképpen a gyárosokra, kereskedőkre, iparosokra és munkásokra hárul a kötelesség, hogy a kölcsön jegyzésében legjobb akaratukkal résztvegyenek. A miniszter rámutatott még arra, hogy az országnak 3928 gyáripari vállalata van, amelyek 231.000 tisztviselőt és munkást, valamint más

— Ambrózy Gyula gróf fiának házassága. Néhai sédeni és remetei Ambrózy Gyula gróf, császári és királyi kamarás, v. b. t. t., volt koronaőr és felesége, született hultschini és gutenlandi Wilczek Anna grófnő, csillagkeresztes hölgy fia, Ambrózy Gyula gróf e hó 29-én délelőtt fél tizenkét órakor köt házasságot Budapesten a jáki kápolnában Barcsay Mária Elianeval, kis- és nagybarcsai Barcsay Tibor és özvegy örményesi és karánsebesi báró Fiáth Ferencné sárosi Sárossy Kapeller Edina leányával. Néhai Ambrózy Gyula gróf évtizedeken át temesi nagybirtokos volt és néhány hónap előtt halt meg Budapesten.

— A hivatalában agyonlőtte magát. Székesfehérvárott hivatalos helyiségében tegnap agyonlőtte magát Horváth Miklós ügyészségi főtisztviselő. Horváth, aki Erdélyből származott, a háboruban idegbetegséget szerzett és azóta állandóan betegeskedett.

## Terminus-bár

világhírű novemberi műsora

„TRUPA IORA”  
kómikus csoport  
TRIO HALWAY  
tánc- és énekművészek

Ezenkívül:

Lendvai Böske, Betty Nilzen, Balvay Rózsi, Mia Mia művésznők fellépte

\* Jótékony célú Mikulás- és karácsonyi kiállítás rendez december 1-én és 2-án a Lloyd-klub első emeleti nagytermében karácsonyi segélyakciója javára a magyar leánytagozat. Sok kedves meglepetés, játékszer, baba és csinos apróság várja a közönséget, amelyek egy az ajándékozók, valamint a megajándékozottak nagy örömet szereznek, sok szegény családnak, különösen gyermeknek nyitnak új nyomat és teszik széppé a karácsonyi szent ünnepét. Mindenkit szeretettel elvár a magyar leánytagozat.

alkalmazottat foglalkoztatnak és évi ipari termelésük negyven milliárd lei. Ezek a számok is mutatják, hogy a kölcsön legnagyobb része ezekhez az ipari vállalatokhoz fog kerülni. Manolescu-Strunga miniszter azon reményének adott kifejezést, hogy mindenki megteszi kötelességét a kölcsön jegyzésénél, bár leszögezte, hogy egyes foglalkozási ágaknál lanyhaság észlelhető. Így az olajtermelők részéről gyenge volt a felszólítás hatása. Hangsúlyozta azonban, hogy bizonyosra veszi a kölcsön sikerét, amely az ország általános helyzetének fellendüléséhez vezet.

A belföldi kölcsön jegyzése különben a Bányásban kielégítő keretben folyik. Ujabbban a timisoarai (temesvári) kisebbségi újságírók szervezete jelentette be részvételét a kölcsön jegyzésében, amennyiben a kölcsön céljára tizezer leit szavazott meg. A Bányás lakossága egyébként megteszi kötelességét és az első között lesz a tartományok sorában, amelyek a legtöbb kölcsönt jegyezték.

## TITULESCU PARISI TARGYALASAI

Titulescu román és Tevfik Rüzsi bey török külügyminiszterek vasárnap óta Párisban vannak. Holnap odaérkezik Litvinov orosz külügyi népbiztos is. Hír szerint valamilyen Laval francia külügyminiszterrel a keleti paktum ügyében tárgyalnak. A tárgyalások összefüggésben állanak a kölcsönös segélynyújtásra vonatkozó kérdéssel is. Arról van szó, hogy Románia és Törökország ugyanolyan természetű szerződést kötnék, aminő a kisántant államai között fennáll. Ennek alapján külpolitikai irányvezetésük is közös lesz, ezenkívül a Népszövetség előtt szintén azonos magatartást követnek.

\* Francia nyelvtanfolyam a magyar leánytagozatban. Heti 2 óra havi tandíj 100 lei. Az órák kedden és pénteken, kezdők részére 3—4-ig, haladók részére 4—5-ig lesznek a Magyar Ház földszintén levő egyleti helyiségben. Beiratkozások ugyanott az órák előtt.

— Beomlott egy fővárosi mozi teteje is. A nyáron — mint emlékeztet — beomlott a Capitol-mozi tetőzete. Csak a véletlen mult, hogy emberéletben nem esett kár. Ez a hallatlan eset most megismétlődött a fővárosban és szerencsére ott sem követelt emberáldozatot. Vasárnap este közvetlenül az utolsó előadás után, alig hogy a közönség és a személyzet eltávozott, a Trianon-mozi tetőzete hatalmas robajjal bedőlt. Az előadás zsufolt nézőtér előtt folyt le és ha a szerencsétlenség valamivel előbb történnik, egy mozi több száz ember sírjává lett volna. Az ügyészség erélyes nyomozást indított.

— A meztelesség kultuszának elfolcolt hívei. Toulouse közelében a meztelesség kultuszának ötven német hibe nemrég nudista telepet alapított. A város polgármesterei hivatala most visszavonta a telep létesítésére adott engedélyt és elrendelte, hogy az idegenek ellenőrzéséről szóló törvény alapján a német nudistákat Franciaország területéről kitoloncolják.

## Hány sztrájkőrőt parancsol?

Amerikában új foglalkozási ágról van szó: a sztrájkőrés. Vannak emberek akik abból élnek, hogy sztrájkőrök. Ha valamelyik gyár, vagy üzem munkásai sztrájkba lépnek, nyomban jönnek a hivatásos sztrájkőrök. Az rikai szövégári munkások sztrájk a sztrájkőrök húsították meg. Egy vállalat, amelynek központja New Yorkban van és amelynek fiókja mindenhol van, az az a vállalat, amelynek nagyobb városokban sztrájkőrök vannak. Bárhol is tör ki nagysztrájk, a vállalat azonnal érintkezik a sztrájkőrökkel. A vállalat azonnal lép a gyár, vagy üzem igazgatójához és felteszi a kérdést:

— Hány sztrájkőrőt parancsol?

Minden iparágban megvannak a sztrájkőrök. akik azonnal megérkeznek a sztrájkba, ahová dirigálják. Szépen keresnek és szépen keresnek. De mi lesz, ha majd egyszer történik az, hogy a sztrájkőrök sztrájkba lépnek.

**NAGY SZÁRAZFÖLD A DELI SZARAZFÖLD.** Newyorkból jelentik, hogy B. Admirális, a világhírű délsark kutató, visszaérkezett utjáról és bejelentette, hogy a déli sarkon kétszáz ezer négyzetkilométer új területet fedezett fel, amelyet az Egyesült Államok nevében a maga felé vett.

— A forgalom Oroszországgal. Mivel nyílt a telefonforgalom Románia és Oroszország között. A telefonhuzalok fektetési munkálatai véget értek. A vonalakat azután Cetatea Alba alá költötték. Elsőnek a cetatealbai és odesszai postaigazgatók beszéltek. Rövidesen megindul a személyforgalom, amelynél a főhatárátlépesi pont szintén Cetatea Alba lesz. Onnan Ovidiopólyáig keresztül az ut Odesszáig csak még két óráig tart.

— A Skoda-panamistát elszállították. A városi jelentés arról számol be, hogy a két kő Brunót tegnap este szállították a brassói (brassói) fogházba, ahol öt évi börtönbüntetésének hátrahagyott részét fogja leülni.

— Bányászok sorsa. Tokióból jelentik, hogy a mocsisimai szénbányák, amelyek egyik része a tenger sárga alá fekk, tárnaomlás történt. A bányák omlott tárnába behatolt a tengervíz. Ötvenhárom bányász életét veszítette.

## Színház

Az Alhambra fővárosi színház társulat csütörtökön, november 29-én városunk színpadán szerepel. Az elmúlt évek sikeres vendégrepelése után érthető, ha a timisoarai (temesvári) közönség élénk érdeklődéssel várja az Alhambra társulatát, amely a városi színházban két előadást tart. Bizonyos, hogy az Alhambra guverneaza című erdőrevü, mint az Alhambrita című esti előadás is nagy sikert fog aratni. A hangulatos és különleges és nagyszerű balett, a szép serege, a budapesti és párisi színházak gyönyörű külsőségeihez hasonló pompás kiállítás, mind hozzájárulnak, hogy a nézők könnyen szórakozással töltsék el az estét. Az Alhambra társulat a revü hamisítatlan művészetét fogja bemutatni és nagyvárosi adásával a legkényesebb igényeket is kielégíti. A két előadásra a jegyek délelőtt 10 óra és délután 4—7 óra között a színház pénztárnál kaphatók.

**December 2—9-ig karácsonyi bazár az erzsébetvárosi Missz rendezésében**  
**a Stöhr-féle vendéglőben**  
ahol szép és olcsó Mikulás- és karácsonyi ajándékok kaphatók

## COCCIO DINING-BAR

Parști, Calea Victoriei 2  
Clujja Romaneasca palotája)  
A város látványossága  
Közvetlen művészi műsor  
Közvetlen. A kiváló BlueStar-jazz

## szőlőből - cukormágnás

A schnitt Miksáról van szó, aki miután az iparmágnások ranglétráján feljutott magát a vasasok legmagasabb fokára és miután telekürtölték egész Európát egy maharadzsza dugaszgaldánál kötendő házasságának hírével, mindezzel nem elégedett meg, hanem még többre vágyott. Pénze több mint amennyiről ő maga tud és így nagyon kellemesen kínálkozott az alkalom, hogy az egyik cukorgyár hajlandó legyen a kartellben birt részvényeit. Schnitt Maxi sietett ezekre a részvények megvásárolni. A Romcomit segítségével. Most már nemcsak a vasasokat, hanem a cukorárakat is fogja bírni. Amitől a vas még drágább lesz, a cukor pedig nem olcsóbb. Boldog gazdaság, akik most már a cukor is adózhatnak Maxinak.

**Uróly király a Bánságban vadászol** nap a Bánságba érkezik Károly és részt vesz a három napra tartó vadászaton, amelyet a Erdélyi és a pischiai (hidasligeti) vadászterületen rendeznek. Az előkelő vadászúraság és Montal királyi fővadászmeister kíséretével érkezik a Bánságba.

**Munkásszabadság.** A helybeli hadsereg parancsnokság értesíti azokat a katonákat, akik az 1934-35 tanulmányi szabadságot kérték, hogy az október 10-ig terjesszék be az A. és B. nyilatkozatát és a katonai illetékeseknél szóló nyugtával felszerelt kérelmet.

**Aláírta itél csendőrgyilkos.** Az ausztralis esküdtszíriósága közt általi halálra ítélt Schmidhofer János huszonöt éves fialembert. Schmidhofer a nyakánál történtek rejtgetett, azonban még egy csendőrt.

**ENI BEKE.** A párisi Excelsior írja, hogy a francia külügyminiszter legközelebb Genfben megújítja három év előtti látogatását. Laval akkor azt javasolta, hogy az egyes országok három esztendőre kössenek isteni békét. Laval most felújított álláspontján ennek a békének a tartalmát az esztendőben kívánja megszabni.

## Katalin-bál

A lipovai (lippai) magyarpárti tagozat ez évben is megtartotta szokásos Katalin-bálját. A bálon nemcsak Lipova, hanem a környező vidék magyarországi is teljes mértékben részt vett. A Magyar Párt bánsági elnöke Gyulai János dr. elnöki tanácsnoka képviseltette magát. A műsort Eleonóra Gyula református lelkész nyitotta meg beszédével. Gyulai János dr. ezután a beszédében beszédet mondott, amelyet a közönség többször szakított meg hangos applausokkal. A műsor után tánc következett, amelyet Lénarth István magyargazda vezetésével hat magyar pár nyitott meg. A mulatság a legderűsebb hangulatban reggelig tartott.

A tanoua (Ujszentes) magyarsága szintén megtartott sikeres Katalin-bált. Vasárnap délután a magyar gazdakör összejövetelét rendezte, amelyen Koppány Rezső, a Magyar Gazdasági Egyesület főtisztviselője aktuális mezőgazdasági kérdésekről tartott értékes előadást. Utána Balogh András megismertette a hallgatóságot a száz évvel ezelőtt született Körösi Csoma Sándor világhírű magyar utazó életével és műveivel. Az előadás után társas vacsora következett, majd reggelig tartó tánc következett.

## A polgárság és az állam rendjére veszélyt rejtő kommunista szervezeteket feloszlatták és helyiségeiket bezárták

A legutóbb tartott országos razzia alkalmával több száz gyanús személyt tartóztattak le, akik legnagyobb részben kommunisták voltak. Ennek hatása alatt az ország területén az összes kommunista jellegű szervezeteket feloszlatták. Utasították a csendőrségeket, hogy a rendőrséggel együtt a kommunista szervezetek helyiségeit pécseteljék le és a gyanús kommunistákat tartóztassák le. A vasárnapról hétfőre virradó éjszaka, az összes városokban a kommunista jellegű egyesületeknél és szervezeteknél házkutatásokat tartottak.

Oprescu tábornok, a timisoarai (temesvári) első hadosztály parancsnoka, ezzel kapcsolatosan rendeletet adott ki, amelyet falragaszokon közölt a közönséggel. A rendelet első szakasza harminc különböző szervezet és egyesület feloszlásáról intézkedik arra való hivatkozással, hogy azoknak működése a polgárság és az állam részére veszélyt rejt magában. A feloszlátott szervezetek és egyesületek között vannak a következők: Romániai Kommunista Párt, Ifjú Kommunista Egyesülete, Román Munkássegély, A Kommunista Párt Jogvédő Irodája, Nemzetközi Vörös Segély, A Forradalmi Szakszervezetek Tanácsa, Az Egységes Szakszervezetek helyi bizottsága, A Marxista Tanulmányi Kör, Dolgozók és Földművesek Blokkja, Munkás Liga, Zsidó Kulturális, Oroszország Barátainak Egyesülete, Antifascista

**Bocu Sever hatvan éves.** Életének jelentős határkövéhez érkezett Bocu Sever volt miniszter, a bánsági román-szocialista politikai vezéralakja, aki most ünnepelte meg hatvanadik születésnapját. Ebből az alkalomból hívei és barátai elhalmozzák szerencsekívánatokkal. De az ünneplés alól nem vonták ki magukat politikai ellenfelei sem, akik szintén elismerik érdemeit.

**Hitler új megbízottja Londonban.** Párisi híradás szerint Ribbentrop londoni utja után Hitler most újabb megbízottat küld az angol fővárosba. Ez a megbízott von Lerner báró lesz, aki annak idején részt vett a versaillesi békeszerződés tárgyalásain is.

**Shaw influenzában megbetegedett.** Londonból jelentik, hogy Bernhard Shaw influenza következtében megbetegedett és ágyban fekszik. Állapota tegnap javult.

**Felsőgárulás miatt elítélt kommunisták.** Berlinből jelentik, hogy a törvényszék egyenként három évi fogságra ítélte felségárulás miatt Pfeiffer Hans, Paul Hugó és Henning Rudolf volt kommunista képviselőket. Mindhárom kommunista szervezeteket igyekeztek létrehozni és a Rajna-vidéken ki akarták kiáltani a proletárdiktatúrát.

**Az eltűnt 117.000 lei.** Közöltük, hogy a helybeli dohánnyár beszerzési szervezetekének pénztárából rejtélyes körülmények között eltűnt 117.000 lei. A rendőrség a szervezetet pénztárosát és két alkalmazottját őrizetbe vette, azonban később szabadlábra helyezték őket annál is inkább, mert az eltűnt összeget letétbe helyezték. Mivel a szervezetet kára így megtérült, a szervezetet visszavonta feljelentését, de most a pénztáros és a gyanúsított két alkalmazott tettesek feljelentését ismeretlen tettesek ellen. A rendőrség a nyomozást folytatja.

Nemzeti Bizottság, A Munkanélküliek Szervező Bizottsága, A Gheorghe Cosbuc Kulturális Egyesület, Egységes Munkásfront, végül valamennyi független munkás szakszervezet, amely nem tartozik az általános munkásszövetség kötelékébe.

A rendelet további szakaszai a következő intézkedéseket tartalmazzák:

— A kommunista eszmék propagálására szolgáló mindennemű egyesület és szervezet alakítása tilos. A feloszlátott szervezetek és egyesületek helyiségei bezárandók és ezen szervezetek és egyesületek részére mindennemű gyűlés tilos. Mindenfajta olyan újság, röpirat, manifestum, valamint más nyilvános közlés, amely alkalmas kommunista propagandára, tilos. Együttal tilos hasonló jellegű egyes hírek vagy cikkek közlése is.

Mindazok, akik fenti rendelkezések ellen vétnek, törvényes büntetésben részesülnek.

Azokat a rendszabályokat, amelyek a kommunistákkal szemben hoztak, előzetesen a belügyminiszteriumban tárgyalják meg. Titebanu államtitkár kijelentette, hogy a kommunista párt, amelyet 1924-ben feloszlattak, azóta különböző címenek és különböző egyesületek és szervezetek leple alatt működött. Ezeket a szervezeteket és egyesületeket az állam biztonsága érdekében nem lehetett tovább tűrni.

**A SAAR-VIDÉKI NÉPSZAVAZÁS ELHALASZTÁSA?** A Wiener Montagsblatt genfi tudósítás alapján azt írja, hogy népszavazási körökben komolyan foglalkoznak a Saar-vidéki népszavazás elhalasztásával. Németország állítólag jelenleg nincsen abban a helyzetben, hogy azokat az anyagi kötelezettségeket teljesítse, amelyek nyomban esedékessé válnak, amint a népszavazás Németország javára ütne ki.

**Érdekes ajándék.** A Kanadában élő lengyelek négy pompás amerikai bivalyot ajándékoztak Lengyelország köztársasági elnökének. A bivalyok már meg is érkeztek Gdiniába. Az állatokat elszállítják a bialovizek erdőbe, ahol azokat szabadon engedik.

**Az újságírók országos nyugdíjalapja** Batzaria elnökele alatt rendkívüli közgyűlést tartott. Az elnök jelentette, hogy Nihoc biztosítási matematikus számításai szerint az intézmény csak úgy lesz életképes, ha bizonyos reformoknak vetik alá. Javasolták, hogy a román újságírók részére visszamenőleg elismert huszöt évtizedes szolgálatra évi nyugdíjazási korhatárt adják meg. A közgyűlés bizottságot küldött ki, amelynek feladata, hogy a december kilencedikén tartandó folytatódó közgyűlés elé javaslatokat terjesszen. A bizottságnak Sárkány Gábor, a kisebbségi újságírók szervezetének elnöke is tagja.

**Az erdő kincse.** Madridból jelentik, hogy Oviedo közelében az erdőben egy fémdobozt találtak, amelyben egy millió és ötszáz ezer pezeta volt. Ezt az összeget a forradalmárok rabolták a spanyol nemzeti bankból és a farradalom leverése után elrejtették az erdőben.

**A folytonos elhalasztás ellen.** Genfből jelentik, hogy Litvinov orosz népbiztos és Teflik Ruzsdi bey török külügyminiszter a Népszövetséghez beadványt intéztek, amelyben kifogásolják a Népszövetség tanácsa ülésének minduntalan való elhalasztását.

## Látogassa meg Bucuresztiben HOTEL PRINCIAR

szállodát a Bulev. Elisabetán  
(a szenátus mellett)

Teljesen újraalakítva, egy részvénycsoporthoz új vezetése alatt. Olvasóterem, telefon, fürdőszobák, folyóvíz.

„ Méltányos árak „

**A SKODA-JELENTÉS A PARLAMENT ELŐTT.** A Skoda-bizottság holnap, szerdán ülést tart, amelyen valószínűleg úgy határoznak, hogy a Bentiou-jelentést a parlament elé terjesztik. A Skoda-jelentéssel foglalkozik ma a nemzeti parasztpárt parlamenti csoportja is, amely végleg megállapítja a parlamentben elfoglalandó álláspontjukat.

**Mihalache tanácskozik Maniuval.** Mihalache, aki vidéken tartózkodott, ma visszatér a fővárosba, hogy Maniuval, Madgearuval és a nemzeti parasztpárt több vezetőjével tanácskozzék. A párt végrehajtó bizottsága csütörtökön ül össze. A tanácskozás valószínűleg két napig tart.

**Dér és borulás.** Tegnap reggel erős dérvolt, majd egész napon tartott a borulás. Reggel a hőmérő 1, délután négy órakor 7, este 6 fok meletget mutatott. A meteorológiai intézet jelenti: Északon felhőzet és szél, helyenkint eső, délen több helyen éjjeli fagyok.

**Meghalt az albán király anyja.** Durazonban tegnap reggel meghalt Achmed Zogu albán király anyja. A holttestet Tiranába viszik és ott temetik el.

**Nagy tűz.** A belgiumi Liegeben a szocialista párt fogyasztási szövetkezetének raktárában nagy tűz pusztított. A kár több millió frank.

Ne hanyagolja el a szemeit!  
**Szemüvegek nagy választékban**  
**TEJNOR FERENC és Társa**  
optikai üzletében  
Timisoara II, Piața Traian (Kossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

## A Juhos-ügy

szereplői elvonulnak ismét a bíróság előtt

Annyi év után a Juhos-ügy ismét előbukkant a feledésből és a per tárgyalását a clujji (kolozsvári) törvényszék Munteanu-Nistor tanácsa tegnap kezdte meg Timisoarán (Temesvárott). A közel tíz éves ügyben a clujji (kolozsvári) vizsgálóbíró fejtezte be a vizsgálatot és azt az ottani törvényszék tüzte ki tárgyalásra. A tárgyalásokon azonban a tanuk nagy része nem jelent meg, amiért úgy döntöttek, hogy a legközelebbi tárgyalást Timisoarán (Temesvárott) tartják meg. A tárgyalás tegnap meg is kezdődött. A pernek huszonkét vádlottja van és a tárgyalásra nyolcvanöt tanu is idéztek meg. A fővádlottak közül azonban özevgy Juhos Gyuláné, Varjassy Lajos dr. volt miniszter, Conea Marin, Deutsch Ferenc és Dobó Emil nem jelentek meg, amiért a törvényszék úgy döntött, hogy ezek ügyét különválasztja, míg a többi vádlottak ügyét letárgyalja. A beidézett tanuk közül csupán negyvenöt jelent meg. Tárgyalásra azonban tegnap nem került a sor, mert Simpson Mihai fővárosi ügyvéd a magánvádló képviselőként elfoglaltsági kifogást jelentett be a törvényszék ellen. A bíróság ma hirdeti ki döntését.

## Ha szép akar lenni,

használgon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasoz”, I., St. Gheorghe

# Sport

## Botrányok tarkították a vasárnapi mérkőzéseket, amelyek során a Ripensia megerősítette első helyét, a Kinizsi pedig értékes pontot szerzett

— Felmentették a szélhámós Insull bankárt. In sull bankárt, aki hónapok előtt Amerikából megszökött és Európába jött, az egész világ detektívjei hajszolták. Amerikában család bukás és különböző visszaélések miatt indult meg ellene az eljárás, amikor azonban le akarták tartóztatni, akkor kiderült, hogy megszökött. Európában hónapokon keresztül játszott bujósckát a detektívekkel, amíg végül Törökországban letartóztatták és kiadták Amerikának. Insull bankár szenzációs perének tárgyalása most folyt le. A bíróság megállapította, hogy Insull bankár üzleti manővereivel nem lépte túl a törvények által megszabott határokat és azért úgy Insullt, mind vádlottársait felmentették.

— Husz ország vesz részt a sakk világbajnokságon. A nemzetközi sakk szövetség az 1935. évi sakkvilágbajnokság megrendezésével a lengyel sakk szövetséget bízza meg. A világbajnokságon husz ország képviselői vesznek részt, köztük a legjobb francia, német, lengyel, amerikai, csehszlovákiai, magyar, jugoszláviai és osztrák mesterek.

### Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

### Rabong és Schneider

Timișoara (Temesvár) I., Piața Sft. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

— A Gyárvárosi Társaskör Raica Aurél alelnök elnökelete alatt évi közgyűlést tartott. A bemutatott titkári és pénztári jelentéseket egyhangulag elfogadták. Österreicher Ignác pénztáros, aki harminc évtől végzi a pénztárosi munkát, bejelentette, hogy korára való tekintettel visszavonul működésétől. Helyét a jövő évben megtartandó tisztújító közgyűlésen töltik be. Schön Dezso könyvtáros jelentéséből kiderül, hogy a Társaskör könyvtára 2892 kötetből áll és azt a százkilencvennyolc tag szorgalmasan veszi igénybe.

— Bélyreghesség és kínzó főfájások, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok és a végbél megbetegedései esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan és biztosan megszünteti a hasizervek pangását. Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a bélműködést kitűnően szabályozza és erőlyes elvonó hatása következtében soványító kurákra is igen alkalmas.

Száz millió dolláros áruhitel. Amerika száz millió dolláros áruhitelre tett ajánlatot Szovjetországnak. A szovjet egyelőre még nem határozott, hogy a felajánlott hitelt elfogadja-e.

— A Filharmonia családi estje. Nagy sikerrel zajlott le a Filharmonia, a Zenekedvelők Egyesülete családi estje, amelyet a Scholier-étteremben tartottak meg. Ez volt az idei évadban a nagymultu Filharmonia első rendezése és szépszámu közönség vett részt a családias hangulatu műsoros estélyen. Megjelent Re ch K. Géza apátplebános, a Filharmonia elnöke, valamint a dalos-együttes vezetője is. A nagyszámu közönséget és vendégeket Re ichard t Alajos főtitkár üdvözölte, majd a Filharmonia kitűnő kardiagyűjtése Irsay Nándor karnagy vezényletével több dalot adott elő szűnni nem akaró tetszésnyilvánítás mellett. Mihályffy Emil, az egyesület kiváló tenoristája, szórakoztatta azután a közönséget szobbnél-szebb dallal. Végül vidám apróságok, humoreszkek szórakoztatták a hallgatóságot, amely kitűnő hangulatban sokáig maradt együtt.

Két pályán is botrányos jelenetek kedvetlenítették el vasárnap a sportkedvelő közönséget. Két pályán feledkeztek meg a játékosok a sportszerű viselkedésről és a legszabályosabb boxitűtéssel s rugdalozással igyekeztek egymásba kárt tenni. Ami a TMTE és az Electrica-pályán történt, az már nem sport, az már a sportszellem megcsufolása volt. Hogy az egyik pályán az aradi Gloria volt a kezdeményező a botrányoknál, az nem újság. A botrányok valószínűleg dolgot adnak a nemzeti bajnokság intézőbizottságának, amelytől a sportközönség méltó szankciókat vár.

A botrányokon kívül az Ilsa súlyos veresége volt kellemetlen meglepetés, míg a Ripensia megerősítette első helyét, a Kinizsi pedig értékes pontot hozott haza a fővárosból. A TMTE és TAC mérkőzés durva sportot és döntetlen eredményt hozott.

A nemzeti liga A csoportjában a Ripensia 3:0 (1:0) eredménnyel győzte le az aradi Gloria együttesét. A Ripensia erős kezdés után váratlanul ellankadt és csak izelítőt adott abból, amire tulajdonképpen képes volna.

### BUCURESTIBEN

a Kinizsi erős küzdelem után 2:2 (2:1) arányú döntetlent vívott a Juventussal. A második félidő nagyrésztében a Kinizsi kilenc emberrel játszott és a szer-

### A kerületi bajnokság

A kerületi bajnokság vasárnapi fordulóját az élre szökött a Banatul és erős küzdelem után 4:2 (2:1)-re verte a Kadima csapatát, amely végig egyenrangú ellenfele volt a bajnokjelöltnek. A Fratelia változatos küzdelem után 1:0 (0:0) eredménnyel győzött a Politechnica ellen, amely felforgatott csapatával nem tudott eredményes lenni. Győzelmet aratott a Freidorf is, amely 3:1 (2:0) arányban az Unirea csapatát verte.

### Másodosztályú bajnokság

A vasárnapi forduló eredményei a következők: Hajduk—IOGT 4:0 (2:0), CFR—Patria 4:0 (4:0), Vulturi—SFAPT 12:0 (2:0), Progresul—Fortuna 5:2 (1:2), Juventus—Dacia 4:2 (2:0).

### A boxbajnokság bonyodalmái

A bányási ökölvívó bajnokság középdöntőjénél botrány támadt, amelynek — mint emlékeztetés — az lett a következménye, hogy a versenyt nem a Lyra teremben folytatta a szövetség, amely egyben a verseny rendezési jogát is megvonta a CFR egyesületétől. A folytatolagos versenyben a CFR versenyzői nem jelentek meg, sőt az egyesület pa-

Az építkezés hatalmas fellendülése. Angliában egy eszte dő alatt kétszázhatvanhatezer új házat építettek. Az építkezésnél három millió ember talált

zett pont így annál értékesebb.

### ARADON

a Crisana 1:0 (0:0) arányban rávert az AMTE csapatára, amely keményen próbára tette az oradeai (nagyváradi) együttest. Az AMTE jó benyomást keltett és egy pontot megérdemelt volna.

### ORADEAN (NAGYVÁRADON)

a NAC régi lendületére emlékeztetve sikeresen harcolt a cluji (kolozsvári) Romania ellen, amely 2:1 (1:1) eredményrel vereséget szenvedett. Kinos feltűnést keltett itt is az a pofokodás, amelynek Juhász és Felecian voltak a hősei. A bíró mindkettőjüket ki is állította.

### CLUJON (KOLOZSVÁRÓT)

az Universitatea nagy formában 2:1 (0:0) arányban győzött az országos bajnok Venus ellen.

A nemzeti bajnokság B) csoportjában városunkban a TMTE—TAC mérkőzést bonyolították le, amely botrányos jelenetek után 1:1 döntetlen eredménnyel végződött.

### RESICÁN

az Ilsa szenvedett váratlanul érzékeny vereséget. Az UDR gólratörő lendülete alatt összetört az Ilsa és így a resicai csapat 4:0 (2:0) arányban győzött. Az UDR győzelme megérdemelt volt, de a gólarány nem fejezi ki hűen az erőkülönbséget.

maszt nyújtott be a központi szövetséghez. A központ kiküldöttje városunkban lefolytatta a vizsgálatot és különös eredményre jutott. A központi kiküldött ugyanis sportszerűnek találta, hogy a középdöntő alkalmával Tóth Gézát valóságos meg kellett szöktetni a CFR drukkerek dühe elől és úgy döntött, hogy a botrány miatt elmaradt Petre Mihai (CFR)—Dörfler (Ilsa) és a Lapedatu (CFR)—Förstner (TMTE) mérkőzéseket le kell bonyolítani. A döntés után Manoil a ezredes, a bányási boxszövetség elnöke lemondott tiszttségéről.

### Külföldi eredmények

Budapesten a Hungária 6:3 (4:1) arányban fölényesen győzött a III. ker. FC ellen, a Ferencváros a Boeskaite verte 5:1 (2:1)-re, az Ujpest az Attilát hengerelte le 5:0 eredménnyel, a Soroksár győzött 3:2 (0:1) arányban a Phöbus ellen, a Kispest a Somogy ellen aratott 2:1 (1:1)-es győzelmet, míg a Budai 11—Szeged mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

A bécsi bajnokság eredményei a következők: WAC—Ausztia 1:1 (1:0), Admira—Hakoah 4:1 (1:0), Rapid—Favoritner SC 7:1 (5:0), FC Wien—Sportklub 2:0 (0:0), FAC—Libertas 2:2 (1:0).

munkát. Az építőszövetkezetek az új építkezésekhez százhárom millió forintot kölcsönöztek, amelyből nyolcvan millió forintot fizettek ki a munkásoknak.

VÁLASZTÉK-CSERE-RÉSZLETFIZETÉS



A LEGNAGYOBB SZAKÜZ

— A Magyar Nőegylet holnap, délután öt órakor rendezheti a beszélést tart, melyre kéri a tagokos megjelenését.

Külföldre szóló vasuti jegyek vál. Közöltük a vasuti vezérigazgatóság azt a rendelkezést, amely szerint a földi vasutakkal kötött tarifák feladása miatt, ezentul csak a határig vasuti jegyet váltani. Mint értesül, ez a rendelkezés csak a vasuti állomás pénztárakra vonatkozik, mert a magyaryirodák továbbra is kiszolgáltattak olyan jegyeket, amelyek külföldi vasutakozásban is érvényesek. A menetirodákban tehát továbbra is válthó külföldi utazásra érvényes jegyek.

— Az elbocsátott régi tisztviselőket elutasították. Párisban a román döntőbírószak érdekes ügyet foglalkozott. Még 1918-ban történt, hogy az erdélyi kormányzótanács felszólította a régi magyar tisztviselőket a Romániába való költözésükre. A tisztviselők egyrésze megtagadta az esküvételét, mire elbocsátották őket. A bocsátott kétezer tisztviselő Magyarországra való repatriálása után pertott a román állam ellen azon a címen, hogy 1918-ban Erdély még nem a román fenhatóság alatt és így még voltak kötelesek a hűségesküvet letenni. Egyben kérték, hogy 1918-tól 1920-ig vagyis a békekötés aláírásáig ítélnék nekik aranykoronában számítva a fizesséket. Ez a követelés összesen egyliárd leit tesz ki. A döntőbírószak mondomta, hogy ebben az ügyben illetékes dönteni. Ez a döntés a tisztviselők igényeinek elutasításávalent.

Szörmék, bundák legolcsóbb beszerzési forrása

RUBIN szörmék áruház IV., Bul. Berihelot (Kossuth Lajos-utca) a jözevárosi zárdával szemben. Bundák kedvező feltételek mellett

— A párisi utca kétes elemei. P tizenkettedik kerületében az elmúlt évtizedben általános razzia tartottak, amely a lomal két százharminc személyt igazlattak. Ezek közül negyvenet bekiselt a rendőrségre, ahol tizenkettőt letartattak, a többi szabadon bocsátották.

ALLANDO BUTORKIALLITÁS MEGNYILT SPIRA TIMIȘOARA, I. BUL. REG. FERDINAND 6.

December 1-én és 2-án, szombaton és vasárnap, a Lloyd-klubban Nagyszabású Mikulás- és karácsonyi kiállítás rendezi a Magyar Leánytagozat

# Közgazdaság

## Jelentik az állami költségvetés több tételét a hadseregre vonatkozó kiadásokat kivéve a rendes költségvetésből

Jelentés szerint a pénzügyminis- teri előkészületeket tesz a költségvetés felülvizsgálására. Ugy tervezik, az általános és a személyi kiadások tételeit csökkenteni fogják. Azt tartják, hogy a hadseregre vonatkozó költségeket kivéve a ren-

des költségvetés keretéből és a hadügy- miniszterium rendkívüli költségvetésébe sorozzák. A költségvetés felülvizgálá- sát a kölcsönjegyzési akció befejezése után kezdik meg és a módosított költ- ségvétést már december közepén bemu- tatják a parlamentnek.

## Elkeseredett harcra kerül a sor Első Karánsebesi Takarékpénztár és betétese között

Első Karánsebesi Takarékpénztár betétese a napokban viharos lefo- kelezetet tartottak. A pénzinté- zés a konverziós törvény védel- mére két ajánlatot tett betéteseinek, azonban az ajánlatokat egyhangu- sították. A bank erre fizetés- képtelenséget jelentett és most negy- százalékos kiegyezést ajánlott fel, amelyet öt év alatt tíz egyenlő részben fizetné ki. A takarékpénztár elutasította a betéteseket, hogy kény- telenséget kér, ha az igazgatóság nem fogadják el. A betétesek ezt az ajánlatot is elutasították, mert ötven százaléknak azonnali

kifizetését követelik. Részletfizetés ese- tén hatvan százalékot követelnek, amely kvóta három év alatt kilenc részletben és egy százalékos kamattal kerülne kifi- zetésre. Ezt a követelést viszont a bank igazgatósága nem fogadta el. A pénzinté- zetet legutóbbi ajánlatát azzal indokolja, hogy a bank nagy veszteséget szenvedett a konvertálásnál, ezenkívül tíz mil- lió leit vesztett a timisoarai (temesvári) sörgyárnál, fél millió leit a Bistra faki- termelő vállalatnál, ugyanannyit a Vic- toria banknál és még számos kétes kö- vetelése van, amelyek a veszteség-szám- lát terhelik.

medik Olaszország buzatermelése. A véget ért az olasz mezőgazdák kiállítása, amelyen mintegy 15.000 ter- met részt. A résztvevők közül 2.000 díjazott. A kiállítás befejezése után az olasz földművelésügyi államtitkár beszédet

mondott, amelyben kiemelte az olasz buza- termelés rohamos fejlődését. Rámutatott arra, hogy Róma tartományban az utóbbi kilenc évben a termelt buza mennyisége negyvenkilenc millió métermázsáról hatvan- hat millió métermázsára emelkedett.

## Amerikai örökség

A Déli Hírlap regénye -  
Írta: KRASSÓI PAL

Remélem, hogy minden simán. Akkor aztán csak az lesz a gon- d, hogy minél gyorsabban és minél előbb kerüljünk az Albatrostól és a utasaitól. Néhány hónap múlva az ország északi részében senki sem tudja sejtetni, hogy Jean Baptiste Vezuv és a felesége, akik több évi szabadság után visszatértek a házaiba és maguknak szép birtokot szereztek, azonos Contrefroid márki- márkínéval. Ha valaki ezt merné megmondani, annak nemcsak a szemé közé kerülne a nyelv, hanem bíróság elé állítjuk. Jean Baptiste Bavindure és feleségének már készen vannak és utleveleiket már megkapták az összes vizumok is, és megkezdik az útjukat. Drága vagy, ahogy mindenről és alapos körültekintéssel gondos- kodik. — jegyezte meg a márkiné és ő is átölelte férjét. Megfogadtak feküdni le és hamarosan elaludtak. Amikor már ott látták magukat a hajón, a közepén álló kastélyuk veran- dóján, amint leereszkedőleg fogadják az új járó parasztok alázatos köszöné- serejét. Nemsokára feltűnt a láthatáron Szi- cilia. Palermóban két napig vesztegelt a hajó. Kirándulást tettek a nagy szigetre és meglepetés volt a kirándulók részére, amikor a város szomszédságában Taormi- na-igyekeztek a felfelé kanyargó szer-

pentin-uton. Minél feljebb jutottak, an- nál nagyobb darabot láttak az alanti tájból.

Ellátogattak egy csomó érdekes helyre, megbámultak egy csomó régi templomot, aztán visszatértek a hajóra. Palermóban bál volt a hajón, amely ép- pen olyan fényesen és nagyszerűen si- került, mint az eddigiek is. Palermói hölgyek és férfiak a legjobb társaság- ból gyűltek el ezen a bál éjszakán a hajó utasai közé.

Kora reggel aztán az Albatros fel- szedte horgonyát és mire a kellemesen eltöltött éjszaka után mélyen alvó uta- sok felébredtek, a hajó már messze járt a tengeren.

Aztán elkövetkezett az a nap is, ami- kor megérkeztek Nápolyba. Még a szá- razföldről nem láttak semmit, amikor az égboltozat felé törő füstoszlopot lát- tak.

— A Vezuv, — mondták a matrózok. Mindenki a fedélzeten volt és nézte a füstoszlopot, amely egyre vastagabbnak látszott és végre aztán megpillantották azt a hegykupot is, amelyből felfelé tört.

Nemsokára a hajó közel járt a part- hoz, amellyel párhuzamosan folytatta útját.

Balkéz felől maradt a pipázó Vezuv és aztán egyszerre, szinte váratlanul feltűnt a nápolyi öböl félköre.

Nápoly keskeny, magas, lapos tetejű házaí derűs, világos színeikkel, ame- lyekre letűzött az arany sugarait pazarló nap, messziről intgettek feléjük. A hegyoldalokon összevisszaszórt kertek és szőlők között mosolygó villák nevet- tek rájuk. Az olajfák és babérferdők sö-

Csehszlovák szabad kikötő Galatiban. Prágai jelentés szerint Dostalek cseh- szlovák kereskedelmi miniszter a parlament költségvetési bizottságában rámutatott arra, hogy a gazdasági kisérték kiépítése fo- kozatosan történik. A csehszlovák kereske- delemnek érdeke, hogy a dunai közlekedés a Fekete-tengerig kiépüljön. Erre a célra Ga- lati román városban csehszlovák szabadki- kötő létesül. Erre vonatkozólag a csehszlo- vák és a román kormányok között a meg- állapodás már megtörtént. A három kisérték állam dunahajózási társaságainak együttműködésében örvendetes javulás mutatkozik.



### Fürdőszoba berendezések

komplett és egyes tárgyak legjobb minőségben. Vízvezetékek javítások azonnal és jutányosan Hirschl és Társa III., Str. Treboniu Laureanu (Posta-u.) 5. Telefon: 16-76

Amerika gazdasági programja. Ame- rikának a külfölddel való gazdasági kap- csolatait felülvizsgáló bizottság befejezte munkáját és elkészítette jelentését. A bizottság elsősorban is a távolkeleti be- vándorlás szabályozását indítványozza és követeli, hogy az ugynevezett J o h n s o n-törvényt vonják vissza, ha- mi- mondja hogy azon államokkal, amelyek nem fizették meg Amerikával szembeni tartozásukat, nem lehet gazdasági tár- gyalásokat folytatni. Kéri a bizottság azt is, szállítsák le a vámilletékeket, sőt ha nem hátrányos a munkanélküliségre, akkor egyes cikkeknek egészen töröljék el a vámokat. A bizottság jelentését rö- videsen a szenátus elé terjesztik.

tétöldje, a házak tarkasága és a tenger kékje gyönyörű mozaikká olvadt össze. Nagy örömmel szállottak ki a hajó- ból.

Böskét, amikor a hajó befutott a ki- kötőbe, bizonyos mértékben melege- sítet el. Az a pár hét, amelyet a hajón töltött, egész életére feledhetlenné lett számára. Szinte sajnálta, hogy már el- kell hagynia a hajót. Nápolyban az uta- sok nem vettek szállodai lakást, hanem a hajóhídon keresztül szabadon jártak- keltek. A hajón aludtak és ott is étkez- tek.

A program az volt, hogy két napot fordítanak Nápoly megtekintésére, a második nap estjén lesz a bucsubál, a harmadik napon mindenki tetszése sze- rint kirándul vagy Pompeibe, vagy pe- dig Capri, esetleg, ha az időből futja, akár mindkét helyre, azután a hajó más- nap reggel azokat az utasokat, akik Nápolyból nem utaznak Rómába, vagy más olasz városba, visszaviszi Triesztbe, ahonnan elindultak.

Nápolyban Komlós Péterre, aki már előbb ugy intézkedett, hogy a postáját odaküldjék, nagy meglepetés várt. A halom levél közül elsőnek egy le nem ra- gasztott boríték kötötte le a figyelmét. Először azt hitte, hogy valami prospek- tust küldtek utána, hamarosan azonban meggyőződött róla, hogy abban egészen más valami van. Már a fogása sem volt olyan, mint a prospektusoké. Amikor a borítékot megfogta, érezte, hogy abban kemény kartonlap van. Kihuzta és ami- kor rávetette a pillantását, nagyot dob- bant a szíve. A kartonlapon szép litogra- fált betűkkel a következő jelentés volt olvasható:



Görögország nem emeli a vámokat. A görög kormány cáfolja azokat a híreket, mintha a beviteli vámilletékeket növel- ték volna. Illetékes görög körök ezeket a híreket valótlanoknak mondják.

Tartósan lanya a buzapiac. A bányási gabonapiacon élénk kínálat mellett ugy a buza, mint a többi gabonanemű irányzata lanya. A piaci árak a következők: temesi uj buza 380, torontáli uj buza 390, időszerin- ti tengeri 142, öröképes uj tengeri 150, zab 250, takarmányárpa 280—285, tökmag 450, napraforgómag 250—255, muharmag 255—260, korpa 180, takarmányliszt 200 és 30/70-es kismalmi liszt zsákkal együtt 560 lei százkilónként. A lóheremag 28, a lucerna 38—39 lei kilónként.

### Hölgyek figyelmébe!

Nődivat-szalónotat III., Strada Pipus (Templom-utca) 3. sz. alól át helyeztem I., Bulevard Regina Maria 8. szám alá Dr. Cioban-palota, III. em. Angol kosztümök, kabátok és köpenyek készítése a legújabb divat szerint mérsékelt árakon KRACHTUSZ OTTO

### Mozi

Kedd, november 27.

Apollo-mozi: Asszonyok kegyence.  
Forum-mozi: Mesék a bécsi erdőből.  
Select-mozi: Örök szerelem.

### Kérje mindent a GOLF

BOROTVA-PENGÉT!  
(az acélipar legtekintélyesebb alkotása) és öröme lesz a borotválkozásban Vezérképpiselet: Friedmann Armin Oradea-Nagyvárad, Str. A. Iancu 22. sz.

— Szebenyey Iván és Kompolthy Éva jegyesek.

No, de ilyet! Szebenyey Iván megkér- te Kompolthy Évának, az öreg Kom- polthy leányának a kezét és az igent mondott. Hogy igent mondott, azt bizo- nyítja ez az eljegyzési kartya. És Kom- lós Péter egyszerre maga előtt látta az öreg Kompolthyt, aki eleinte tudni sem akart róla, hogy a Carbonia bányatársas- ság kis iparvágánya az ő birtokának egy részén haladjon keresztül, később azon- ban Szebenyey a zárkózott öreg urat annyira megnyerte pompás rábeszélő ké- pességével, hogy nemcsak az iparvá- gányba egyezett bele, hanem hozzájárult ahhoz is, hogy szükség esetén a szén- bányászatot még az ő birtoka alatt is folytathassák és ne álljanak meg a föld alatt a Komlós-birtok határán.

(Folyt. köv.)

### Ma, kedden

e hó 27-én, d. e. 10 órakor a Gyárvárosi Társaskörben megnyílik

PAÁL RÓZSI okl. főző és cukrász meleg ételek készítése tanfolyama

amelyen naponta négy tál ételből álló ebéd kerül elkészítésre. Jelenkezni lehet a Gyárvárosi Társaskörben és a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

**Rádió**

Kedd, november 27. Bucuresti. 1: Motzoi-zenekar. 6: Könnyű lemezek. 8.20: Hires zongoraművész: lemezei. 9: Szimfonikus hangverseny. 11.20: Verdéglői zene. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: A gyermek mozgása és sportja. 11.40: Felolvasás. 1: Időjárás, majd ének-duett. 1.30: Hírek. 2.30: Fuvószenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Aszszonyok tanácsadója, Arányi Mária előadása. 5.45: Hírek. 6: Operaházi zenekar. 7: Előadás. 7.35: Gordonka. 8.15: Közvetítés a Hunnia filmgyárból. 9: A magyar cigány nótabokrétája, előadás. Közműködik Ma-

gyari Imre cigányzenekara. 10.15: Hírek, majd hanglemezek. 11.30: Zongorajáték. 12.25: Szalonkvintett. Budapest II. Este 7.40: Üzemzavar. Elbeszélés. Bécs. 1: Rádiózenekar. 5.10: Jazz. 6.25: Aria és dalest. 11.50: Hangverseny. 12.50: Táncczene. Berlin. 7.30: Tarka zenészt. 9.10: Rádiózenekar. 11.20: Zenekar Arens zongoraművész-nővel. 12: Táncclemezek. Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1: Klarinét szóló. 6: Zongorajáték. 11.15: A királyi gárda zenekara. Róma. 6.10: Táncczene. 8: Lemezek. 11.15: Könnyű és táncczene. Prága. 6.50: Hegedű és zongorajáték. 7.20: Jazz. 8.10: Tenorista estje. Strassburg. Este 9.45: Lemezek. 10.30: Arisztofanesz. A madarak, színmű. Varsó.

1.10: Jazz. 4.45: Zongoraverseny. 11.15: Táncczene. Szerda, november 29. Bucuresti. 1.45: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 8.20: Kamarazene. 9: Zongorajáték. 9.45: Dalok. 10.25: Szalonzenekar. 11.20: Szalonzenekar. Budapest. 7.45: Torna, majd hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 11.40: A meghülésről, felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5.10: Diákkfőlöra. 5.45: Időjárás, hírek. 6.35: Szalonzenekar. 7.45: Munkás főlöra. 8.20: Orosz Julianna énekel. 9: Kiváncsi asszonyok, vígjáték. 10.40: Hírek. 11: Jazz. 11.30: Felolvasás. 12: Operaházi zenekar. Bécs. 1: Lemezek. 5.10: Filmlemezek. 6:

Vonósötös. 11.50: Rádiózenekar. 12. dóm lemezek. Belgrád. 12: Lemezek. Rádiózenekar. 8.10: Lemezek. Róm. 9.45: Puccini emlékhangverseny. 11. gyes zene. Prága. 1.35: Táncczene. 4. vószene. 10.30: Lemezek, majd hegyi csellókettős. Stuttgart. 2.15: Operalé- 5: Szimfonikusok szoprán és tenor sel. 11.30: Táncczene két zongorán. 12 lemezek, majd hangverseny. Strassbu- te 10.45: Mandolinzene. 12.40: Vendé- ne. Stockholm. Este 9: Zongoramű- téka. 11: Táncczene. Varsó. 5: Könny- 6: Dallemezek. 8: Dal- és áriaest. 8.30: rahárfaművész játéka. 10: Chopin zongorán. 11.15: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Általmazás**

Mindenes szobaleány nagyobb háztartásban december 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (1325)

Fiatal szobaleány azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (1327)

Perfekt fotografus nagyobb vidéki műterem vezetéséhez keres- tetik. Cimeket „Jó kereset” jeligére a kiadó- ba kérek. (1326)

**Állást keres**

Megbízható irodakasszony perfekt német, román és magyar, irodai praxissal, állást keres. Cim a kiadóban. (1020)

Házmaster! állást keres megbízható házaspár. Cim a kiadó- ban. (242)

Intelligens nő aki a háztartás minden ágában teljes jártas- sággal bír, idősebb házaspár, esetleg vidéki plébánia háztartásának vezetését vállalja. Igényei nem annyira a fizetés, mint a jó bá- násmód. Cimeket a kiadóba kér „Nem nagy fizetés” jeligére. (1320)

Gyakorlott órákonyvelő több évi gyakorlattal, szerény fizetés mellett állás keres. Cimeket a kiadóba kérek „Pon- tos munka” jeligére. (1306)

**Adás-vétel**

Férfi télikabát magas termé- eladó. II. ker. Str. 3 August 1. II. em. 2. szám. (705)

Családi ház 5 szobás, konfortos, nagy gyümölcskerttel szőlővel, Fabrik (Gyárvárosban), villamos- hoz közel, eladó. Cim a kiadóban. (1931)

Butor! Teljesen új, modern, diófa ebédlő és egy háló olcsón eladó. II., Str. Dorobantilor (volt Rékási-ut) 1. (1929)

Zongorát teljesen jókarban megvételre keresek. Cime- ket a kiadóba „Rövid zongora” jeligére ké- rek. (1341)

**Jutányosan eladó!**

Komplett Biedermayer-szoba; egy asztal, 2 szék, 4 karosszék, 1 kanapé, 1 tükör, 1 szekreteres fiókos szek- rény és 1 vitrinnel költőzködés miatt. IV., Strada Bratianu (v. Bonnaz-u.) 24 harmadik lépo-6. II. emelet, ajtó 17

**Karácsony Ajándék Öröm**

mindhárom gondot nem képez, látogasson el a Sternberg-céghez. Strada Mercy. Telefon: 11-77. (2538)

Férfi télikabát magas termetre eladó. II. ker. Str. 3 August 1. II. em. 2. szám. (705)

**Végkiárúsítás**

Üzletáthelyezés miatt az összes tárgyak minden elfogadható árban eladók. Antik szek- reter, nagy madonna, olasz régi festmény, 50 drb különféle neves festményt, 1 her- cegi ajándék, nagy kazetta, antik vitrin, berakott, perzsa fotelek, bőrgarnitúra, uri szoba, szalon garnitúra, szőnyegek, pianino, primás hegedűk, íróasztalok, tükrök, antik vázák, szobrok, fehér márványoszlop, fényképezőgép, stb.

**„BELGIANA“**

Timișoara I., Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6. Telefon 22-80.

**AZ országfejlesztési kölcsön jegyzése egyre tart**

**Előnyeit ismerik a határokon túl és számos külföldi jelentkezett jegyzésre. A belföldi kölcsön jegyzésével segítitek a gazdasági életet és biztosítjátok vagyontokat és jövedelmeiteket. Minden aláíró ráfizetés nélkül résztvesz a háromhavonként meg- tartandó huzásokon, amelyeken több mint egymilliárd 700 milliólejt sorsolnak ki.**

**egymilliárd 700 milliólejt sorsolnak ki.**

nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépen

**Perzsa szőnyeget**

(belföldi) 2—3 méterest, kifogástalan álla- potban, megvételre keresek. Cimeket a ki- adóba kérek ár megjelöléssel „Szép sző- nyeg” jeligére. (1317)

**Uj családi ház**

2 szoba, konyha, éléskamra, előszoba és mel- lékhelyiségek, 400 négyzetöl telek, családi okok miatt eladó. Kugler Ernő, Mehala, Str. Bucovinei 32.

**Családi házat**

megvételre keresek, lehetőleg a villar- zelében. Lehet a III. kerületi uj gyedben, esetleg a Diaconovici Loga körül. Pontos leírású ajánlatokat ár- löléssel a kiadóba kérek „Szép otthon- igére.



**Kombinefü Princessfü**  
Orvosilag rendel- kötők, alkalmi melltartók

**„Sanitar”**  
Timișoara  
Bulevardul Berthel  
Telefon 23-95

**Családi ház**

nyaralónak is alkalmas, utcai fronton helyiségekkel, nagy kerttel, Gheo (Gyergyószentmiklóson) alkalmi á- adó. Gyilkostói kirándulóhely. Érdekl- Déli Hirlap kiadóhivatalában.

**Lakás**

Modern I. emeleti 4 szobás lakás, garantált tisztá, III., Str. Timo- dariu (volt Batthyányi-u.) 8, bérbead- vebbet Dr. Gyulay irodájában. Tel. 23

**Szép, nagy parkettás**

táncstermek, táncmultságok, hang- nyek, tornakurzusok, egyletek, gyű- kulturelőadások stb. részére alkalmas adók. Forgács Mátyás, Timișoara. Vacarescu 36. Telefon 8-55.

**Háromszobás modern lakás**

Mária közelében, február 1-ére kiadó. kiadóban.



**OLLA**  
a legjo védő ler betegség ellen

**3—4 szobás**

villalakást azonnalra keresek, teljesen dern építés és felszereléssel. Cimeket „déli” jeligére a kiadóba kérek. (1

**Különféle**

Mindenféle teherszállítást vállalok az ország minden részébe. Bizto- tonnás új kocsikkal dolgozom. Vállalok: dememű felöltséget a rám bízott ár Pelici József, volt Buziási autóbustzula- os, garázsírózó Gyárváros II., Calea- zrás 19. Telefon 1938. Chimex-féle ké- gyárban. (1)

**HIRDESSEN A DÉLI HIRLAPBAN**